

**KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO  
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH TEPIS**

**zaprasza na szkolenie w formie webinarium  
dla tłumaczy przysięgłych wszystkich języków**

**TEMAT: EGZEKWOWANIE SWOICH PRAW W KONTAKTACH Z SĄDEM  
(POSTĘPOWANIE CYWILNE)**

**Data:** 29 kwietnia br. o godz. 18.00

**Webinarium prowadzi mec. Paweł Gugąła** - adwokat i tłumacz przysięgły języka niemieckiego. Autor publikacji (z Moniką Antosik-Bandurską) pt. „Wykonywanie zawodu tłumacza przysięgłego w kazusach”, wydanej przez PT TEPIS. Od lat doradza tłumaczom i biurom tłumaczeń w sprawach związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza.

**Tematem webinarium będzie:**

- omówienie przysługujących tłumaczowi przysięgłemu środków zaskarżenia w razie nieuwzględnienia w całości wniosku o zapłatę wynagrodzenia za tłumaczenie (na podstawie publikacji „Wykonywanie zawodu tłumacza przysięgłego w kazusach”),
- omówienie zmian w procedurze cywilnej (kodeksie postępowania cywilnego i ustawie o kosztach sądowych w sprawach cywilnych) z listopada 2019 r. i ich skutków dla tłumaczy.

**Wpisowe:**

dla członków PT TEPIS – 50 zł

dla członków BST, LST, STP, ZTTP oraz słuchaczy studiów podyplomowych – 75 zł

dla osób niezrzeszonych – 150 zł

Zgłoszenia prosimy kierować na adres [tepis@tepis.org.pl](mailto:tepis@tepis.org.pl)

Termin przyjmowania zgłoszeń: 27.04.2020 r.

**Kwestie organizacyjne:**

Webinaria odbywają się na platformie ClickMeeting. Uczestnicy rejestrują się samodzielnie na stronie <https://pttepis.clickmeeting.com/>

Biuro PT TEPIS potwierdza rejestrację po zaksięgowaniu wpłaty na rachunku lub na podstawie potwierdzenia przelewu. Po potwierdzeniu uczestnicy otrzymują link do webinarium. W związku z możliwością obejrzenia webinarium w późniejszym terminie wpisowe nie będzie zwracane osobom, które nie będą uczestniczyły w webinarium w czasie rzeczywistym.

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa. W tytule przelewu prosimy o wskazanie nazwy webinarium.

Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów, uczestnicy zobowiązują się nie publikować ich ani nie udostępniać osobom trzecim.

**Webinaria organizowane na zasadach non profit.**

**Serdecznie zapraszamy!**

**Informacje dodatkowe:** Planowane są również kolejne webinaria dotyczące:

- sposobu ustalania wynagrodzenia (z uwzględnieniem zmian w rozporządzeniu),
- sposobu rozliczania wydatków (kosztów podróży, noclegu, przesyłek pocztowych itp.),
- sposobu dochodzenia zwrotu utraconego zarobku w przypadku nieskorzystania przez sąd z usług tłumacza,
- postępowania przed Komisją Odpowiedzialności Zawodowej z perspektywy tłumacza i jego obrońcy